



# 让少数民族古籍“活”起来

## 为铸牢中华民族共同体意识提供重要资源

□ 本报记者 韦颖琛 通讯员 冰人



▲工作人员深入基层抢救搜集少数民族古籍。

“以前少数民族古籍的收藏人往往不愿捐出古籍，现在我们采取‘复制件交换原件’的方式，很多人都主动要求捐献古籍；以前少数民族古籍藏在‘深闺’人不识，现在全国各地的网友不仅能在线阅读古籍底本和译注，还可以通过图片、音视频了解古籍。”在谈到广西少数民族古籍保护工作10年来的变化时，广西壮族自治区少数民族古籍保护研究中心（简称“广西民族古籍中心”）主任韦如柱说。

少数民族古籍是中华传统文化的重要载体。习近平总书记曾殷殷嘱托，让书写在古籍中的文字活起来。党的十八大以来，广西民族古籍中心积极抢救搜集散落在八桂大地的各民族古籍，聚焦铸牢中华民族共同体意识工作主线，深入挖掘展示蕴含其中的民族团结进步思想和当代价值，在古籍保护、整理研究和编辑出版方面成绩斐然。韦如柱经历的变化正是这些成绩的生动缩影。

2022年，古籍工作首次写入全国两会工作报告，中办、国办印发《关于推进新时代古籍工作的意见》。“这对我们古籍工作者是莫大的鼓舞。”韦如柱说，“我们将牢记习近平总书记嘱托，有效推动新时代古籍工作，促进少数民族古籍事业高质量发展，让少数民族古籍成为铸牢中华民族共同体意识的重要资源。”

### 首创古籍抢救搜集“广西模式”

广西少数民族古籍丰富，但大部分散藏在民间，特别是交通不便的少数民族村寨，收藏人不易将它示人，且古籍保护工作队伍人员紧缺，因此，在此前相当长一段时间里，古籍保护机构收藏在档的古籍数量较少，抢救搜集工作难以快速推进。

针对这些问题，广西民族古籍中心创新建立“三支队伍”，“三支队伍”即一支民族民间文化传承人队伍，负责少数民族古籍的普查、抢救、搜集和识读；一支市县民族文化工作者队伍，负责少数民族古籍的初步翻译和整理；一支专家学者队伍，负责少数民族古籍的规范整理、深入研究和学术提升。同时在全国首创“以高品质复制件交换原件”的新模式，推动少

数民族古籍抢救搜集工作取得历史性突破——

2014年以来每年抢救搜集各民族古籍均超过1000册（件），近10年共抢救搜集各民族古籍2万余册（件），比原来的收藏量翻了两番，其中有26部古籍入选《国家珍贵古籍名录》，不仅摸清了少数民族古籍的家底，还为全国少数民族古籍保护工作提供了可资借鉴的“广西经验”。

截至2022年8月，广西民族古籍中心收藏的各民族古籍达2.5万多册（件），收藏量居全国行业首位。该中心还是目前国内收藏壮族古壮字古籍、毛南族土俗字古籍、京族喃字古籍、仫佬族古籍、瑶族古籍等少数民族特色古籍最多最集中的单位。

因工作成绩突出，该中心近年先后荣获“全国民族团结进步模范集体”“广西古籍重点保护单位”“广西古籍保护工作先进集体”等荣誉称号。

### 深入挖掘古籍时代价值

《关于推进新时代古籍工作的意见》明确提出，要挖掘古籍时代价值，围绕铸牢中华民族共同体意识，深入整理反映各民族交往交流交融历史的古籍文献，挖掘弘扬蕴含其中的民族团结进步思想，引导各族群众树立正确的中华民族历史观。

广西地处祖国南疆，长期以来，壮、汉、瑶、苗、侗等各族群众和睦相处，共同守卫边疆、共同生产生活，语言文字和思想文化相互影响融合，这些历史不仅记载在汉文古籍中，也保存在少数民族文字古籍中。

挖掘、使用好这些古籍资源，有助于增进各民族对中华民族和中华文化的认同，广泛凝聚铸牢中华民族共同体意识的社会共识。

2021年，国家民委组织实施“国家民委铸牢中华民族共同体意识古籍整理出版书系”项目，首批试点推出5部古籍精品，其中有两部来自广西——《瓦氏夫人抗倭故事歌影印译注》《广西高甲壮语瑶歌译注》。

前者以古壮字《唱瓦氏夫人》抄本为底本进行翻译整理，真实反映明代抗倭英

雄瓦氏夫人维护国家领土完整和祖国统一的历史佳话。后者通过翻译整理流传于广西都安高甲地区的壮语瑶歌，反映壮、瑶、汉等民族交往交流交融的生动史实。“它们的出版面世，将为铸牢中华民族共同体意识提供丰富的文化滋养。”韦如柱说。

今年10月，由广西民族古籍中心与广西教育出版社共同策划打造的“广西铸牢中华民族共同体意识经典文献系列”又入选第一批2021—2035年国家古籍工作规划重点出版项目。

该项目立足于历史上各民族在交往交流交融中形成的叙事长诗、戏剧、口头文献等代表性古籍，如古壮字《西游记》《孔雀东南飞》、方块侗文戏剧抄本、京族喃字宋珍歌等，通过深度翻译整理，系统反映各民族守卫边疆安宁、维护国家统一，对中华民族、中华文化高度认同及守望相助、手足相亲的历史事实，全面展示广西成为全国民族团结进步示范区的深厚思想和历史基础。其首部成果《壮族娅王经诗译注》目前已出版发行。

### 古籍整理研究和出版成果丰硕

为推进少数民族古籍整理研究和出版工作，广西民族古籍中心不仅大力培育“三支队伍”，还将“朋友圈”扩大到高校及科研院所、出版单位等相关领域，探索多方合作的项目实施模式，推动各方围绕古籍出版项目开展调研、策划、实施、申报、出版等全流程紧密合作。

10年来，广西民族古籍中心与广西民族出版社、广西教育出版社、中国社科院、广西民族大学、广西民族语文研究中心、广西壮学学会、广西瑶学会等机构院所和学术团体建立了深度合作关系，组织翻译整理出版各民族古籍900余种，合计9000多万字，翻译整理研究的成果荣获国家级、自治区级奖项多达23个。

其中，《仫佬族地区文书古籍影印校注》2017年获第八届中国文艺创作铜鼓奖、2021年获第五届中国出版政府奖装帧设计提名奖；《顿造忙（创世经）影印译注》2021年获第十届中国文艺创作铜鼓奖、2022年获第十五届中国民间文艺山花奖·优秀民间文学作品；《瑶族婚俗民歌都才都寅译注》2022年获第十五届中国民间文艺山花奖·优秀民间文学作品入围作品、广西第十七次社会科学优秀成果三等奖等。

以少数民族古籍整理成果打造的“布洛陀”“密洛陀”“刘三姐歌谣”“仫佬族古歌”“毛南族肥套”等14个代表性项目成功入选国家级非遗名录，“壮族传扬歌”“莫一大王”“壮族唱娅王”“苗族古

歌”“侗族琵琶歌”“毛南族民歌”“彝族开路经”等22个代表性项目入选自治区级非遗名录，成为当代广西民族文化的靓丽名片。

2019年，广西民族古籍中心联合广西教育出版社等出版单位，探索以少数民族古籍带动汉文古籍、以纸质图书出版带动数字出版的思路，编制了《广西古籍文库》项目规划，计划在“十四五”到“十六五”期间，重点围绕“铸牢中华民族共同体意识经典文献系列”“广西地方特色文献系列”“广西古籍研究系列”“经典文献当代转化系列”四大板块，推出70多个项目，逐渐形成集成化、规模化、系统化的古籍整理出版序列。

### 推动古籍数字资源开放共享

基于古籍容易受损及加强古籍流通和利用率等方面的考虑，“十三五”以来，古籍数字化成为古籍工作的一项重点。

广西少数民族古籍数字化工作也在提速。近年来，在采用“复制件换原件”方式搜集古籍的过程中，广西民族古籍中心与广西民族印刷包装集团有限公司等技术方合作，对超过1.5万册（件）古籍进行了扫描拍照和复制。2020年，又与南宁市平方软件新技术有限责任公司合作研发“古壮字信息处理系统”，目前建设的字库已收录1万多个古壮字，不久有望实现古壮字录入、释义、识别、检索等功能。

作为《广西古籍文库》项目的一部分，“广西古籍文库”数字平台首期今年8月正式上线，初步实现了广西古籍搜集成果的数字化共享。该平台集数字化古籍、古籍整理数字出版物、古籍相关音视频及图片等资源于一体，支持在线阅读、快速检索、文图对照等功能，目前共收录100多部古壮字古籍底本和近千份民族地区文书等资源。

广西教育出版社古籍出版中心负责人韦胜辉介绍，“广西古籍文库”数字平台是在自治区党委宣传部领导下，在广西古籍整理出版规划办公室具体指导下，在广西民族古籍中心的支持下，由广西教育出版社牵头，广西各家出版单位共建共享的数字平台，计划打造成广西古籍工作的代表性项目，平台近期正进行功能的升级优化工作，年内将追加收录民族民俗相关图片840幅、音频10000条、视频100个等资源，实现资源的大幅扩充。

未来，随着广西少数民族古籍抢救搜集、整理研究出版、数字化工作的推进，更多的少数民族古籍将通过互联网“飞入寻常百姓家”，而古籍中承载的各民族优秀文化，也将为构筑中华民族共有精神家园注入更多广西元素。



▲部分少数民族古籍整理出版成果。